



**Käyttöopas**  
**Bruksanvisning**  
**Bruksanvisning**  
**Betjeningsvejledning**  
Пособие по эксплуатации  
**Operating Guide**

Drinkwell® mini lemmikkisuihkulähde - 1,2 litraa  
Drinkwell® vattenfontän för smådjur - 1,2 liter  
Drinkwell® mini vannautomat til kjæledyr - 1,2 liter  
Drinkwell® Mini Drikkefontæne til Kæledyr - 1,2 Liter  
Drinkwell® мини-поилка для домашних животных - 1,2 литра  
Drinkwell® Mini Pet Fountain - 1.2 Litres



Lue tämä opas kokonaan ennen kuin aloitat  
Läs hela denna guide innan du börjar  
Les hele bruksanvisningen før du starter  
Læs hele vejledningen, inden du går i gang  
Перед началом эксплуатации полностью прочтите настоящее пособие  
Please read this entire guide before beginning

**400-1368-46**

**[www.petsafe.net](http://www.petsafe.net)**

**1**



**DRINKWELL®**

Патенты США № 5 799 609 и 5 842 437

## ГАРАНТИЯ

Чтобы воспользоваться всеми преимуществами гарантии, зарегистрируйте изделие в течение 30 дней после приобретения на веб-сайте [www.petsafe.net](http://www.petsafe.net). Если вы зарегистрируете изделие и сохраните чек на его покупку, вы сможете воспользоваться полной гарантией на изделие, а в случае необходимости обращения в наш Центр обслуживания клиентов мы сможем помочь вам быстрее. Но самое главное, компания PetSafe® никогда не передаст и не продаст ценную информацию о вас кому бы то ни было. С полной информацией о гарантии можно ознакомиться на веб-сайте по адресу [www.petsafe.net](http://www.petsafe.net).

С полным перечнем номеров телефонов Центров обслуживания клиентов можно ознакомиться на нашем веб-сайте по адресу [www.petsafe.net](http://www.petsafe.net).

## **Оглавление**

Важные правила техники безопасности .....	51
Комплектующие .....	52
Характеристики .....	52
Инструкция по эксплуатации .....	53
Чистка поилки.....	54
Повторная сборка поилки .....	56
Техническое обслуживание насоса .....	57
Поилка и ваша окружающая среда.....	58
Разъяснение назначения отдельных узлов поилки Drinkwell® .....	59
Подсказки для пользователя .....	60
Соблюдение нормативов CE и сведения по утилизации .....	60
Правила техники безопасности от производителя .....	61
<b>Россию</b> .....	50
<b>English</b> .....	62



**DRINKWELL®**

Патенты США № 5 799 609 и 5 842 437

## **ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Правила, относящиеся к: риску пожара, поражения электрическим током или травмы.**

- 1) Прочтите все инструкции прежде, чем пользоваться данным устройством.
- 2) Во избежание травм эксплуатация данного устройства в присутствии детей возможна только при условии постоянного наблюдения.
- 3) Разрешается пользоваться только теми вспомогательными устройствами, которые рекомендуются или продаются производителем.
- 4) Запрещается эксплуатация на открытом воздухе. **ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИИ.**
- 5) При выключении устройства из розетки не тяните за шнур. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки, возьмитесь за вилку, а не за шнур.
- 6) Запрещается эксплуатировать устройство при наличии повреждений на вилке или шнуре питания, или после неисправности, или после того, как устройство уронили либо оно получило другие повреждения какого бы то ни было характера. Немедленно свяжитесь с местным Центром по обслуживанию клиентов и получите рекомендации в отношении дальнейших действий.
- 7) Для переносных устройств - чтобы уменьшить риск поражения электрическим током, не ставьте и не храните устройство там, где оно может упасть или его могут уронить в ванну или в раковину.
- 8) Всегда отключайте от сети любое устройство, которое в данный момент не используется, а также те устройства, в которых предполагается установка или изъятие деталей, и те, которые будут подвергаться чистке. Запрещается при этом извлекать вилку из розетки, потянув за шнур.

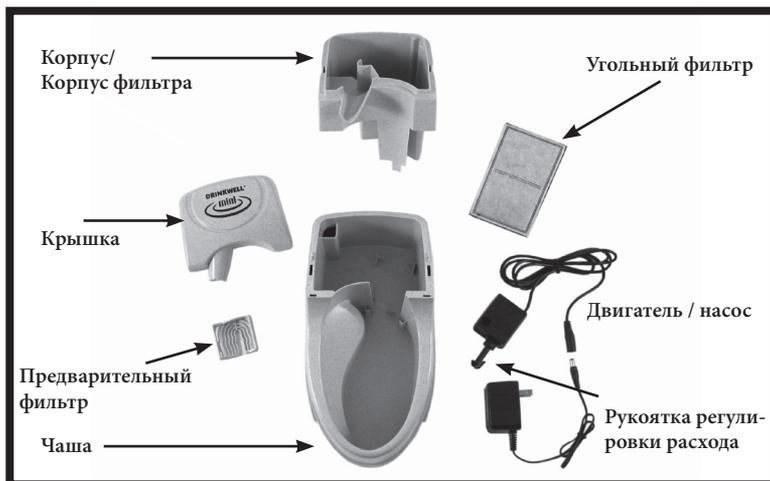
**СОХРАНИТЕ ЭТИ ПРАВИЛА**



# DRINKWELL®

Патенты США № 5 799 609 и 5 842 437

## Комплектующие



## Характеристики

Защищенная патентом свободно падающая струя воды привлекает домашних животных, чтобы они больше пили

Наклонная плоскость в месте падения струи уменьшает разбрызгивание

Сменный угольный фильтр убирает неприятный привкус и запах

Погружной насос - работает почти беззвучно

Предварительный фильтр

Регулируемый расход воды

Объем воды 1,2 л

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТА ПОИЛКИ БЕЗ ВОДЫ - ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИИ

- 1) Как и при работе с любым другим электрическим прибором, перед работой проверяйте целостность и исправность шнура питания.
- 2) Убедитесь в плотности встроенного штепсельного соединения. (Металлическая часть контакта не должна быть видна)
- 3) Снимите верхнюю часть корпуса (крышку), для этого указательные пальцы поместите в специальные желобки на обеих сторонах крышки. Поднимите крышку. Отложите ее в сторону.

- 4) Вставьте угольный фильтр. Он размещается в двух треугольных пазах в правой части корпуса. Вставлять фильтр следует узкой частью вниз, белой стороной к передней части поилки (как показано на рисунке 1а). Фильтр легко входит в пазы, но нужно обязательно убедиться, что он полностью вошел туда на всю длину.

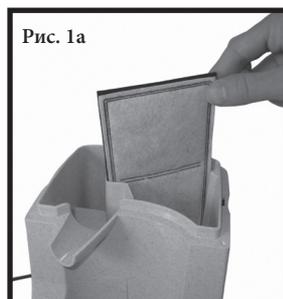
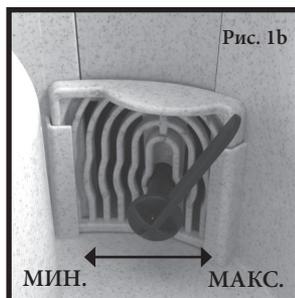


Рис. 1а

**ПРИМЕЧАНИЕ:** перед тем, как вставлять фильтр в поилку, тщательно промойте его под струей холодной воды. Тем самым вы удалите из него безвредный свободный порошок древесного угля. На протяжении срока эксплуатации возможно образование и выделение небольшого количества угольной пыли. Это нормальное явление, не опасное для здоровья Вашего питомца.

- 5) Поставьте поилку в желаемое место. Если Вы ставите ее на ковер, кафельную плитку или деревянные полы, подложите снизу защитный коврик или другую водостойкую подстилку, чтобы брызги и капли воды от Вашего домашнего животного не попадали на пол.
- 6) Налейте в устройство воду. Заполнить нужно и чашу, и корпус фильтра. При этом произойдет заливка насоса. Поставьте на место крышку.
- 7) Перед тем, как включать поилку в сеть, убедитесь, что шнур питания и Ваши руки вытерты насухо. Включите поилку в розетку.

- 8) Установите желаемый расход воды при помощи рукоятки регулировки расхода, расположенной справа от наклонной плоскости. Отклонение рукоятки примерно на 60 градусов влево от вертикали дает уменьшение расхода, а на тот же угол вправо от вертикали дает сильную струю.



- 9) По мере надобности добавляйте воду. Нельзя, чтобы уровень воды опускался ниже рукоятки регулировки расхода, иначе может перегореть мотор. Не поднимайте полную поилку за корпус фильтра. Поднимать поилку можно только снизу, поместив обе ладони под основание и придерживая сбоку для более крепкого захвата.

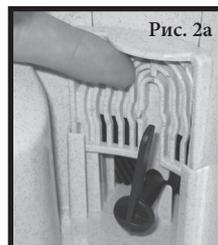
## ЧИСТКА ПОИЛКИ

### **ФИЛЬТРЫ: менять каждые 2 - 4 недели**

- 1) Фильтры следует менять раз в две-четыре недели. Если у Вас несколько домашних животных или если Ваш питомец сильно загрязняет воду слюной, то менять фильтры следует чаще.
- 2) Фильтры представляют собой дополнительный аксессуар поилки. Для обычной работы они не обязательны, но помогают поддерживать чистоту воды в поилке.
- 3) В процессе чистки поилки фильтры следует промывать. Запрещается мыть их мыльной водой, так как остатки мыла невозможно удалить из фильтра.

### **ПОИЛКА: рекомендуется чистка раз в неделю**

- 1) Отключите поилку от сети, снимите крышку и выньте фильтр.
- 2) Слейте воду из поилки.
- 3) Осторожно потянув за выступ в верхней части предварительного фильтра, выньте его и промойте водой с мылом. (См. рисунок 2a)



- 4) Снимите корпус фильтра, осторожно нажав с любой стороны поилки там, где обвод чаши соприкасается со швом. Осторожно потяните корпус вверх. (См. рисунки 2b и 2c)

Рис. 2b

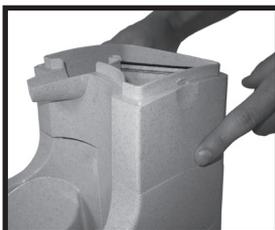
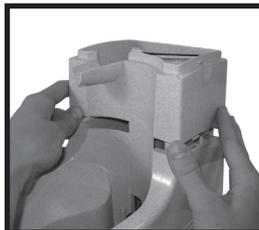


Рис. 2c



**ПРИМЕЧАНИЕ:** С правой стороны корпуса при этом ощущается некоторое сопротивление, так как трубка впуска воды отделяется от мотора.

- 5) Далее снимите мотор (рисунок 2d), для этого сначала отсоедините встроенный разъем (рисунок 2e), затем выньте его из поилки. Уберите шерсть или крошки, которые могут накапливаться вокруг рукоятки регулировки расхода и водозаборной пластины насоса.

Рис. 2d



Рис. 2e



- 6) Вымойте детали поилки теплой водой с мылом. Можно также положить ее на верхнюю полку посудомоечной машины. Перед тем, как поместить поилку в посудомоечную машину, нужно вынуть насос. Если это возможно, рекомендуем отключить подогрев воды в посудомоечной машине.
- 7) Если у Вас возникают проблемы с тем, как добраться до некоторых участков или труднодоступных уголков поилки, можно решить их при помощи ватных палочек или набора ершиков для мытья бутылок (в продаже имеется комплект из трех ершиков Drinkwell®).
- 8) После полной разборки поилки у вас получатся:  
4 пластиковые детали и мотор.

## ПОВТОРНАЯ СБОРКА ПОИЛКИ

- 1) Вставьте мотор на место между 4 полудюймовыми выступами в правой части поилки. Слегка нажмите, чтобы сработали присоски. (Рисунок 3а и 3б)

Рис. 3а

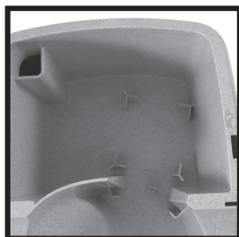


Рис. 3б



- 2) Протяните вилку разъема через отверстие в задней левой части чаши (рисунок 3с). Протяните провод вдоль задней части поилки до прорези (рисунок 3д). Используйте эту прорезь для того, чтобы спрятать провод.

Рис. 3с

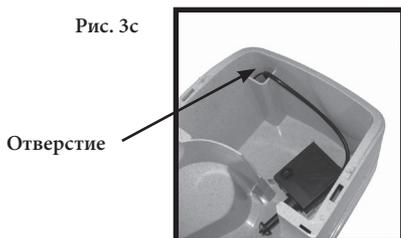
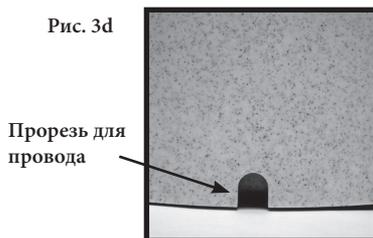
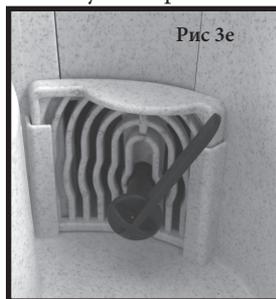


Рис. 3д



- 3) Выверните корпус фильтра над мотором, а затем над чашей. Выравнивать нужно так, чтобы трубка подачи воды точно совпала с мотором. Установив корпус, слегка надавите на него, и он встанет на место.
- 4) Вставьте на место предварительный фильтр над рукояткой регулировки расхода, начав с более узкой стороны. Выступ в верхней части предварительного фильтра будет обращен к передней части поилки; нажмите книзу, чтобы он вошел на свое место над рукояткой регулировки расхода. (рисунок 3е)
- 5) Вставьте на место фильтр и установите крышку.

Рис 3е

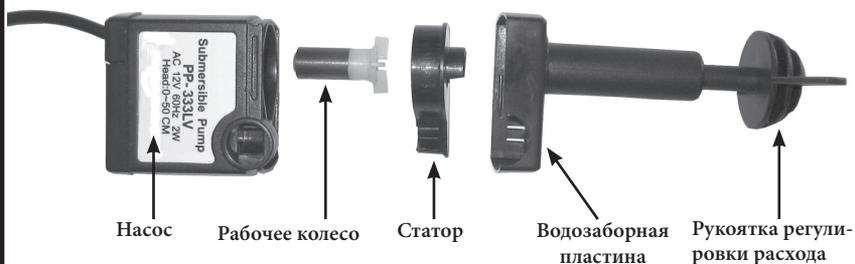


## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА

Чистка насоса важна как для продления срока службы поилки, так и для поддержания чистоты воды.

Чистить насос нужно раз в **2** недели.

**ВАЖНО:** Если не чистить насос, это может привести к потере гарантии.



- 1) Снимите предварительный фильтр и корпус с чаши.
- 2) Осторожно вытащите насос. Присоски на нижней части мотора будут удерживать его на месте. Может понадобиться небольшое усилие.
- 3) Вынув насос из поилки, большим и указательным пальцем осторожно сожмите обе стороны водозаборной пластины и потяните наружу. Иногда для отделения водозаборной пластины нужно поддеть ее ногтем. (Рисунки 4а и 4б)

Рис. 4а



Рис. 4б



- 4) Далее нужно снять статор, поддев ногтем и потянув за небольшой выступ, расположенный в узкой части статора, напоминающего по форме запяточку. (Рисунки 4с и 4д)

Рис. 4с

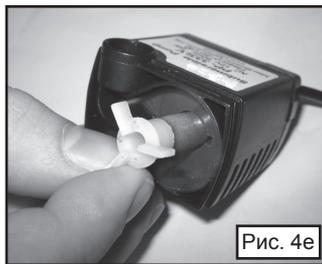
Язычок для снятия статора



Рис. 4д



- 5) После снятия статора можно снять рабочее колесо (3-лопастной белый пропеллер), который удерживается на месте при помощи магнита. Чтобы снять колесо, подденьте деталь ногтем за лопасть и приподнимите ее. (Рисунок 4е)



- 6) После того, как мотор разобран, его можно вымыть теплой водой с мылом. Для того, чтобы забраться в полость мотора и вычистить образовавшиеся там отложения, пользуйтесь ватной палочкой или чистящим комплектом Drinkwell® "Щетка для мотора". Для дополнительной дезинфекции и удаления солей жесткости мотор промывают обычным столовым уксусом.
- 7) После чистки мотор можно собрать заново.
- а) Поставьте на место рабочее колесо.
  - б) Поставьте на место статор.
  - в) Поставьте на место водозаборную пластину с рукояткой регулировки расхода, прикрепленной к ней.

## ПОИЛКА И ВАША ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Если вы живете в сыром климате и испытываете проблемы с плесенью или водорослями, замочите все детали в разбавленном растворе отбеливателя на 10 минут после обычной чистки. Используйте для приготовления раствора 10% отбеливателя и 90% воды. Влейте также немного раствора в полость мотора. Это отличный способ дезинфекции поилки. Однако вы должны обязательно промыть все детали чистой водой, чтобы удалить весь хлор.

Если у вас жесткая вода, то от этого могут образовываться светлые отложения на насосе или внутри него. От этого может затрудняться вращение рабочего колеса. Чтобы не пришлось менять насос, выполняйте следующие действия:

1. Делайте чистку насоса чаще, чем раньше; или
2. Очищайте насос с помощью раствора столового уксуса (20% уксуса и 80% воды), оставляя раствор на несколько минут в полости мотора; или
3. Используйте вместо воды из-под крана бутылированную воду.

## РАЗЪЯСНЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ УЗЛОВ ПОИЛКИ DRINKWELL®



- 1) **Крышка корпуса (крышка):** вставляется на место над корпусом фильтра. Не дает любопытным животным добраться до угольного фильтра.
- 2) **Корпус/Корпус фильтра:** вода прокачивается через корпус и циркулирует, проходя сквозь угольный фильтр, а затем выливается из носика в чашу, образуя свободно падающую струю.
- 3) **Сменный угольный фильтр:** это трехслойный фильтр с гранулированным древесным углем, приготовленным из скорлупы кокосового ореха. Фильтр поглощает неприятные запахи и убирает привкус по мере того, как вода проходит сквозь него, тем самым помогая поддерживать свежий вкус воды и делая ее более привлекательной для домашних животных. Заменять фильтр нужно раз в 2 - 4 недели.
- 4) **Предварительный фильтр:** небольшая водозаборная решетка, которая задерживает крупные частицы, такие как волосы или крошки, прежде чем они попадут в фильтр. Для того, чтобы снять предварительный фильтр, нужно потянуть за язычок в верхней его части. Чтобы вставить фильтр, поместите его на место над рукояткой регулировки расхода и нажмите книзу, чтобы он защелкнулся вокруг рукоятки.
- 5) **Чаша:** служит основанием поилки; в ней спрятан мотор.
- 6) **Рукоятка регулировки расхода:** черная рукоятка, прикрепленная к мотору, при помощи которой регулируется расход воды. Предварительный фильтр защелкивается вокруг шейки рукоятки регулировки расхода и удерживает ее на месте. Рукоятка прикреплена к мотору, и ее можно снять при разборке мотора (см. раздел "Техническое обслуживание мотора").
- 7) **Мотор или насос:** небольшой погружной аквариумный насос, который можно снимать для чистки. НАСОС НЕЛЬЗЯ КЛАСТЬ В ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ! Перед чисткой насос надо вынимать из поилки (см. раздел "Техническое обслуживание мотора"). На проводе насоса также имеется встроенный штепсельный разъем, что облегчает подключение.

## ПОДСКАЗКИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Увидев впервые мини-поилку Drinkwell®, ваш питомец может очень заинтересоваться этим новым и незнакомым предметом. Просто дайте ему освоиться после того, как поилка заработает. Некоторым домашним животным может потребоваться несколько дней, чтобы начать пользоваться поилкой, в то время как другие сразу начинают пить из нее.
- Животное может предпочитать, чтобы поилка стояла не там, где оно обычно принимает пищу. Попробуйте переставить поилку в другое место, например, в другой угол кухни, в ванную или в кладовку.
- В чашу можно добавить кубики льда, чтобы вода была холодной и хорошо освежала.

## СОБЛЮДЕНИЕ НОРМАТИВОВ СЕ И СВЕДЕНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Это оборудование отвечает требованиям директивы EMC и директивы о низковольтном оборудовании. Внесение в продукцию несанкционированных изменений или модификаций, не одобренных корпорацией Radio Systems®, является нарушением правил ЕС и может привести к аннулированию права пользователя на эксплуатацию данного оборудования и аннулированию гарантии.

С декларацией о соответствии стандартам можно ознакомиться на веб-сайте по адресу:  
[http://www.petsafe.net/customer-care/eu\\_docs.php](http://www.petsafe.net/customer-care/eu_docs.php)

### Важные рекомендации по утилизации



Соблюдайте действующие в вашей стране правила утилизации отработавшего электрического и электронного оборудования. Данное изделие подлежит переработке. Если данное изделие вам больше не требуется, не утилизируйте его вместе с обычными бытовыми отходами. Верните его в место приобретения для утилизации в системе переработки нашей компании. Если это невозможно, обратитесь в Центр обслуживания клиентов для получения дополнительной информации.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

- 1) Не рекомендуется оставлять устройство работать без присмотра на длительный срок, так как вода может закончиться или испариться, что приведет к работе мотора всухую.
- 2) Не разрешайте детям или животным жевать или глотать какие-либо детали. Если вас беспокоит шнур питания, купите в любом хозяйственном магазине жесткую трубку для прокладки проводки.

### 3) Стандартные меры предосторожности

Не пытайтесь самостоятельно починить мотор. Верните его по гарантии.

Если на вилку поилки попала вода, обесточьте розетку. Не вынимайте вилку из розетки.

Чтобы не намочить розетку или вилку, розетка всегда должна быть выше уровня воды в поилке.

Осмотрите устройство после установки. Не включайте его в сеть, если на вилке или проводе питания имеется вода.

Не включайте устройство, если повреждены его вилка или шнур питания, если оно неисправно или имеет повреждения.

Если нужно воспользоваться удлинителем, он должен быть соответствующей категории.

### ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОМЕЩЕНИИ

Данное устройство потребляет 6 ватт мощности.

Если устройство эксплуатируется детьми или в присутствии детей, то за ними необходимо установить строгое наблюдение.

Обязательно отключайте устройство от сети, если оно не используется, перед тем, как снимать или вставлять на место отдельные детали, а также перед чисткой. Никогда не тяните за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки.

Запрещается использовать устройство для каких-либо других целей, кроме тех, для которых оно предназначено. Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных или не продаваемых производителем может привести к возникновению опасной ситуации. Не вносите изменения в конструкцию устройства.

Не устанавливайте и не храните устройство в таком месте, где оно может подвергнуться воздействию атмосферных условий или температуры ниже точки замерзания воды.

Прочтите и соблюдайте все важные замечания, нанесенные на прибор и на его упаковку.

- 4) Как известно, некоторые животные чувствительны к пластиковым емкостям для пищи и воды. Если ваше животное проявляет признаки аллергической реакции на пластик, прекратите использовать устройство до тех пор, пока вы не проконсультируетесь с Вашим ветеринаром.